Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2065/2001

2001 m. spalio 22 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 taikymo taisykles, reglamentuojančias vartotojų informavimą apie žuvininkystės ir akvakultūros produktus

(tekstas svarbus EEE)

(OL L 278, 2001 10 23, p. 6)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2006 m. spalio 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1792/2006	L 362	1	2006 12 20
►M2	2013 m. vasario 21 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 519/2013	L 158	74	2013 6 10

iš dalies keičiamas:

►A1	Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	2003 9 23

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2065/2001

2001 m. spalio 22 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 taikymo taisykles, reglamentuojančias vartotojų informavimą apie žuvininkystės ir akvakultūros produktus

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 104/2000 dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo ([1]) su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 939/2001 ([2]), ypač į jo 4 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 104/2000 4 straipsnyje nustatyta, kad tam tikrus žuvininkystės produktus mažmeninei prekybai galima siūlyti tik tada, jeigu dėl vartotojų informavimo laikomasi keleto reikalavimų. Turėtų būti apibrėžiama to įpareigojimo taikymo sritis.

(2) Turėtų būti įmanoma, kad valstybių narių teritorijoje vartojamus komercinius pavadinimus būtų galima keisti atsižvelgiant į rinkos reikalavimus.

(3) Turėtų būti nustatomi vartotojų informacijos reikalavimai, ypač dėl komercinio pavadinimo, rūšių gamybos metodo ir rajono, kuriame jos buvo sužvejotos.

(4) Mažiems produktų kiekiams dėl įpareigojimo juos žymėti ir ženklinti etiketėmis galima taikyti išimtį, jeigu jie atitinka reikalavimus, kurie turėtų būti nustatyti.

(5) Turėtų būti apibrėžiama informacijos, kuri turi būti perduodama pardavimo grandinėje, apimtis.

(6) Turėtų būti paskelbta nuostata, kad valstybės narės parengtų tokias priemones, kad būtų galima patikrinti, ar yra įmanoma atsekti produktus, kuriems taikomas šis reglamentas.

(7) Šiame reglamente nustatytoms priemonėms pritaria Žvejybos produktų vadybos komitetas,

([1]) OL L 17, 2000 1 21, p. 22.
([2]) OL L 232, 2001 5 15, p. 10.

▼B

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

Taikymo sritis

1 straipsnis

Nepažeidžiant pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/13/EB ([1]) taikomų nuostatų, šis reglamentas taikomas į sąrašus įrašytiems žuvininkystės ir akvakultūros produktams, kurie pateikiami Kombinuotosios nomenklatūros 3 skyriuje nurodomais būdais ir kurie parduodami Bendrijoje, neatsižvelgiant į jų kilmę, įskaitant sufasuotus produktus.

II SKYRIUS

Komercinių pavadinimų sąrašų pakeitimas ir vartotojų informaciją reguliuojantys reikalavimai

2 straipsnis

1. Bet kokias rūšis, kurios neįtrauktos į valstybės narės patvirtintų komercinių pavadinimų sąrašą, galima parduoti pagal laikiną komercinį pavadinimą, kurį yra nustačiusios valstybės narės kompetentingos institucijos. Galiojantį komercinį pavadinimą, įtraukiamą į patvirtintų pavadinimų sąrašą, valstybė narė nustato per penkis mėnesius nuo tos datos, kada atitinkamoms rūšims buvo suteiktas laikinas komercinis pavadinimas.

2. Apie visus komercinių pavadinimų, kuriuos yra patvirtinusi valstybė narė, sąrašo pakeitimus nedelsiant pranešama Komisijai, o ji apie tai praneša kitoms valstybėms narėms.

3 straipsnis

Siekiant, kad būtų taikomas Reglamento (EB) Nr. 104/2000 4 straipsnio 1 dalies a punktas, komercinis rūšių pavadinimas — tai kiekvienoje valstybėje narėje pagal to reglamento 4 straipsnio 2 dalį nustatytas pavadinimas.

Ūkio subjektai, parduodami galutiniam vartotojui, taip pat gali nurodyti atitinkamos rūšies mokslinį vardą.

4 straipsnis

1. Nuoroda apie gamybos metodą pagal Reglamento (EB) Nr. 104/2000 4 straipsnio 1 dalies b punktą, atsižvelgiant į tai, ar atitinkamas produktas buvo sužvejotas jūroje arba gėluose vandenyse, ar tai yra akvakultūros produktas, — viena iš toliau pateikiamų frazių:

▼M1

— bulgarų kalba:

„… уловени …“ arba „… уловени в сладки води …“ arba „… отгледани …“,

([1]) OL L 109, 2000 5 6, p. 29.

▼B

— ispaniškai:

„… pescado…“ arba „… pescado en aquas dulces…“, arba „… criado…“,

▼A1

— čekų kalba:

„… uloveno v moři … arba „… uloveno ve sladkých vodách …“ arba „… pochází z chovu …“,

▼B

— daniškai

„… fanget…“ arba „… fanget i ferskvand…“, arba „… opdrættet…“,

— vokiškai:

„… gefangen…“ arba „… aus Binnenfischerei…“, arba „… aus Aquakultur…“, arba „gezüchtet…“,

▼A1

— estų kalba:

„… püütud merest …“ arba „… püütud sisevetest …“ arba „… kasvatatud …“,

▼B

— graikiškai:

„… αλιευμένο…“ arba „… αλιευμένο σε γλυκά νερά…“, arba „… υδατοκαλλιέργειας…“

— angliškai:

„… caught…“ arba „…caught in freshwater…“, arba „… farmed…“, arba „… cultivated…“,

— prancūziškai:

„… pêché…“ arba „…pêché en eaux douces…“, arba „… élevé…“,

▼M2

— kroatų kalba:

„…ulovljeno u moru …“ arba „… ulovljeno u kopnenim vodama …“, arba „… uzgojeno …“,

▼B

— itališkai:

„… prodotto della pesca…“ arba „… prodotto della pesca in acque dolci…“, arba „… prodotto di acquacoltura…“,

▼A1

— latvių kalba:

„… nozvejots jūrā …“ arba „… nozvejots saldūdeņos …“ arba „… izaudzēts …“,

— lietuvių kalba:

„… sužvejota …“ arba „… sužvejota gėluose vandenyse …“ arba „… užauginta …“,

— vengrų kalba:

„… tengeri halzsákmányból …“, „… édesvízi halzsákmányból …“ arba „… akvakultúrából …“,

— maltiečių kalba:

„… maqbud mill-baħar …“ arba „… maqbud mill-ilma ħelu …“ arba „… prodott ta' l-akwakultura …“,

▼B

— olandiškai:

„…gevangen…“ arba „… gevangen in zoet water…“, arba „… aquacultuurproduct…“,

▼A1

— lenkų kalba:

„… poławiane w morzu …“ arba „… poławiane w wodach śródlądowych …“ arba „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …“,

▼B

— portugališkai:

„… capturado…“ arba „… capturado em água doce…“, arba „… de aquicultura…“,

▼M1

— rumunų kalba:

„…pescuit…“ arba „…pescuit în ape dulci…“ arba „…produs de acvacultură…“,

▼A1

— slovakų kalba:

„… produkt morského rybolovu …“ arba „… produkt zo sladkovodného rybárstva …“ arba „… produkt farmového chovu rýb …“,

— slovėnų kalba:

„… ujeto …“ arba „… ujeto v celinskih vodah …“ arba „… vzrejeno …“ arba „… gojeno …“,

▼B

— suomiškai:

„…pyydetty…“ arba „… pyydetty makeasta vedestä…“, arba „… viljelty…“,

— švediškai:

„… fiskad…“ arba „… fiskad i sötvatten…“, arba „… odlad…“

2. Jei tai yra jūroje žvejojamos rūšys, valstybės narės gali leisti, kad parduodant galutiniam vartotojui nebūtų nurodomas gamybos metodas, jeigu iš komercinio pavadinimo ir žvejybos rajono yra akivaizdu, jog tos rūšys — tai jūroje sužvejotos rūšys. Tokio leidimo suteikti negalima, jeigu iškyla abejonių dėl gamybos metodo.

3. Jeigu reikia nurodyti gamybos metodą, ūkiuose išauginti produktai — tai iš akvakultūros gauti produktai, kaip aprašyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 2792/1999 ([1]) III priedo 2 dalies 2 punkto a papunktyje.

5 straipsnis

1. Nuoroda apie sužvejojimo rajoną pagal Reglamento (EB) Nr. 104/2000 4 straipsnio 1 dalies c punktą — tai:

a) jei tai yra jūroje sužvejojami produktai — nuoroda apie vieną iš šio reglamento priede paminėtų rajonų;

b) jei tai yra gėluose vandenyse sužvejojami produktai — nuoroda apie produkto kilmės valstybę narę arba trečiąją šalį;

([1]) OL L 337, 1999 12 30, p. 10.

▼B

c) jei tai yra ūkyje išauginami produktai — nuoroda apie valstybę narę arba trečiąją šalį, kurioje produktas buvo auginamas paskutiniame etape. Jeigu produktas buvo auginamas ne vienoje, o keliose valstybėse narėse arba trečiojoje šalyje, valstybė narė, kurioje tas produktas parduodamas galutiniam vartotojui, gali leisti, kad parduodant tą produktą būtų nurodoma jo išauginimo valstybės narės ar trečiosios šalys.

2. Ūkio subjektai žvejybos rajoną gali nurodyti tiksliau.

6 straipsnis

1. Jeigu parduoti pateikiamas kelių rūšių derinys, Reglamento (EB) Nr. 104/2000 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta nuoroda pateikiama apie kiekvieną rūšį.

2. Jeigu parduoti pateikiamas iš vienos rūšies sudarytas derinys, tačiau jo atskiros dalys buvo gautos skirtingais gamybos metodais, turi būti nurodomas kiekvienos tos rūšies dalies gamybos metodas. Jeigu parduoti pateikiamas vienos rūšies derinys, sudarytas iš skirtinguose rajonuose sužvejotų arba skirtingų šalių žuvininkystės ūkiuose išaugintų rūšies dalių, turi būti nurodomas bent rajonas, kuriame buvo gauta didžiausia rūšies dalis, bei pateikiama nuoroda, kad produktai buvo sužvejoti skirtinguose rajonuose arba gauti ne iš vieno žuvininkystės ūkio.

7 straipsnis

Siekiant, kad būtų taikoma Reglamento (EB) Nr. 104/2000 4 straipsnio 1 dalis, kiekviena valstybė narė nustato mažą produktų kiekį, kuris tiesiogiai parduodamas vartotojams, jeigu kiekvieno pardavimo vertė nėra didesnė kaip 20 eurų. Tuos mažus kiekius gali parduoti tik tas pardavėjas, kuris juos gavo iš savo verslo.

III SKYRIUS

Atsekamumas ir kontrolė

8 straipsnis

Dėl komercinio pavadinimo, gamybos metodo ir žvejybos rajono pateiktina informacija turi būti prieinama visuose atitinkamos rūšies pardavimo etapuose. Ta informacija apie atitinkamą rūšį bei mokslinis jos pavadinimas pateikiami ženklinant etiketėmis arba pakuojant produktą ar su prekėmis pateikiamuose prekybos dokumentuose, įskaitant sąskaitą-faktūrą.

9 straipsnis

1. Valstybės narės parengia priemones, kad būtų galima tikrinti 8 straipsnio taikymą.

2. Valstybės narės, pagal šio straipsnio 1 dalį taikydamos priemones, apie tai nedelsdamos, tačiau ne vėliau kaip 2002 m. kovo 31 d., praneša Komisijai. Valstybės narės ne vėliau kaip 2002 m. kovo 31 d. praneša Komisijai apie galiojančias priemones, kurios atitinka 8 straipsnio reikalavimus.

▼B

IV SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos

10 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.*

Jis taikomas nuo 2002 m. sausio 1 d. Tačiau produktus, kurie iki tos datos buvo pateikti į rinką arba paženklinti etiketėmis, arba kurių įpakavimas neatitinka šio reglamento, galima pardavinėti tol, kol baigsis jų atsargos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼B

PRIEDAS

Žvejybos rajonas	Rajono indentifikavimas ([1])
Šiaurės vakarų Atlantas	FAO 21 rajonas
Šiaurės rytų Atlantas ([2])	FAO 27 rajonas
Baltijos jūra	FAO 27. III d rajonas
Centrinis vakarų Atlantas	FAO 31 rajonas
Centrinis rytų Atlantas	FAO 34 rajonas
Pietvakarių Atlantas	FAO 41 rajonas
Pietryčių Atlantas	FAO 47 rajonas
Vidužemio jūra	FAO 37.1, 37.2 ir 37.3 rajonai
Juodoji jūra	FAO 37.4 rajonas
Indijos vandenynas	FAO 51 ir 57 rajonai
Ramusis vandenynas	FAO 61, 67, 71, 77, 81 ir 87 rajonai
Antarktis	FAO 48, 58 ir 88 rajonai

([1]) FAO metinis leidinys. Sužvejoti kiekiai. 86/1 t. 2000.
([2]) Išskyrus Baltijos jūrą.